

CRONICAS

de la

Casa de Vizcaya

*y de las casas ilustres que proceden de la sangre
de los Señores de ella,*

por Don Lorenzo Padilla

*presbitero, natural de Andujar, arcediano de Ronda en la
catedral de Málaga y cronista del emperador
Carlos V.° =*

Relativo a las antigüedades romanas halladas en Otánes de la jurisdicción de Castro Urdiales a fines del siglo XVIII. (1)

Entre estas antigüedades se halló un plato de mucho cuerpo con una muy exquisita escultura y letras de relieve en su interior que dicen SALVS VMERITANA. Estas letras y parte de la escultura tienen un dorado tan permanente y difícil que yo no alcanzo como podría hacerse en el día porque el dorado tiene el grueso de un naipe. Este plato fue hallado por D. Antonio de Otánes en los despojos de un antiguo edificio que estuvo antiguamente y que aun existe su planta en la punta de la Peña del Pico de Otánes; o cuyo punto hay muchísima dificultad de subir por las rocas y escabrosidades que oponen la mayor resistencia y porque tampoco hay vestigio de haber habido camino alguno que facilitase tránsito al punto del edificio. Este edificio que se construyó en un sitio tan escabroso y entre tantas rocas calizas fue ejecutado con piedras traídas de otras partes y de distintas canteras y calidades, por todo lo cual me hace presumir, con reserva de reconocer la planta y levantar su plano para formar un juicio mas cabal que era un santuario sepulcro en donde se depositaron las cenizas y la memoria de la existencia de hechos de Publio Cornelio Scipion. Así parece de las letras hechas de puntitos que tiene al reverso el mismo plato. LP IIII / II que al parecer indica el sacrificio o libación, lo mismo que indica la escultura del plato.

En el año de 1726 el ayuntamiento de Castro Urdiales remitió a la censura de la Real academia de la Historia las notas y diseños de banas, columnas, medallas y un plato, que fueron hallados en el pueblo de Otánes que indicaban la dominación romana o la colonia de Flaviobriga. La academia nombró una comisión para examinar estas antigüedades y después de hechas las observaciones que le parecieron, se desenterró que efectivamente debió ser allí la famosa Flaviobriga y añade: "Por lo que hace al plato se persuade la comisión a que no es otra cosa su composición que una fuente formal o salada" (2) que la gentilidad creyó precidida por alguna diosa ya

(1) El autor de este escrito es un caballero Apellido de Oresa.
 (2) No la hay en este país hasta Comuna.

"la que (1) ofrecen libaciones o sacrificios los que buscan en ella su
 "salud. La inscripción de Salus Averi Terna lo indica: pero
 "no es fácil averiguar si esta palabra expresa sitio donde estuviera
 "la fuente o sujeto que adquiriese con sus aguas la salud (2). Es
 "una antigüedad apreciable mas no de un gran merito por la
 "parte artística ni histórica. (3) En fin la comisión ha presentado á
 "la Academia que pudiese su decisión en este punto comprometer
 "su honor y exponerse á contestaciones como sucede al reverendísimo
 "Flores en su Cantabria convendrá proceder en la mayor pru-
 "dencia como acostumbra y nombrar otra u otras comisiones para
 "examinar mejor esta materia". Nombrar por D. Juan Cruz, Don
 "Jose Sabán, y el R. P. M. fray Jose la Canal individuos de la
 "comisión y Jose Sabán y Blanco, secretario (4) Soy de opinion q:
 "el plato representa un suceso memorable; que este plato constitu-
 "ye un los emblemas del suceso se diria á conservar la memo-
 "ria de algun grande hombre que tuvo la gloria de la mayor
 "parte del suceso que se representa (5) Que este hombre falleció
 "en Flavobriga y sus cenizas fueron depositadas en este mismo
 "plato en un edificio sepulcral construido en el inaccesible pico
 "de Otanes con muchas piedras traídas de otras partes aunque
 "lo que sobra es piedra en aquel punto para donde no hay
 "indicio de haber habido camino alguno ni es fácil descubrir
 "como se subieran la cal y piedras que traían de otras partes
 "para aquel pequeño edificio. Que estos emblemas del plato se
 "indica un sacrificio ofrecido por una alianza entre romanos y es-
 "pañoles sucedida sobre 200 años antes que Cristo por el buen com-
 "portamiento de Publio Cornelio Scipion que en virtud de esta ali-
 "anza obligó los romanos y españoles haber logrado la invencibi-
 "lidad o superioridad sobre los cartagineses y poder conservar la anti-
 "gua libertad que tenían, indicando esta libertad por los árboles
 "verdes de que estan rodeados en un campo libre donde suegan á la
 "diosa, la favorezca en su alianza. Que la nacion romana estaba
 "muy cultivada segun lo indica la respetuosa postura o expresion
 "del sacerdote que ofrece el sacrificio, sus vestidos blancos lo mis-
 "mo que los del genio del carro, la construccion del carro, del yugo
 "de las bestias y cuanto hay á la derecha de la diosa que todo es
 "superior. Que la nacion española estaba en un estado muy inculto

(1) La comisión no conoce o no dice que diosa era.

(2) ¿ ¿ esto dice una academia de la Historia ?...

(3) No lo dirá un ecultor.

(4) Tienen muchísima razón en tener contestación que comprometan honor.

(5) ¿ esto sera que no está indicado en la letra y demás hecho de puntillas que
 tiene el plato en su reverso.

207

Segun lo indican los vestidos, que no cubren sino el tronco del cuerpo, la indecencia o poca expresion del sacerdote que ofrece el sacrificio y aquella silla donde está sentada el que recibe el vaso en dia esta hecha de un trozo de arbol hueco, para denotar la falta de cultura de los españoles situados a la izquierda de la diosa. Que este plato es obra de romanos se ve a primera vista por los caracteres de la inscripcion; que la diosa está recostada sobre una ánfora que tiene bajo el brazo izquierdo derramando agua que produce un pozo en la misma forma que la fuente que produce la laguna Estigia en la fabula de la immersion de Aquiles cuando su madre Tetis le hizo invulnerable, por el temor que le infundió la manzana de la discordia. Que en atención a que esta diosa no aparece en ninguna otra fabula de las que escribieron el P. Sautrière y M. Lemaire sino en la produccion de la laguna Estigia aqui tampoco se le puede atribuir otro objeto. Que los romanos y españoles que habrían aprendido que no podían ser vencidos por la alianza, acomodaron esta fabula p.^o indicarlo, en la que suponen suplicar a esta diosa de la litigia, y que esta propicia les promete con las palabras *Salus Umeritana* que es como decir *Salus que se le dio al niño* o *salus de Aquiles*, y como se supone que la diosa hablaba a los romanos y españoles, se supone tambien les hablaba en los idiomas que estas dos naciones poseian, es a saber, a los romanos en latin *SALVS* y a los españoles en vascongada *VMERITANA* porque no hay duda que entonces no se conocía en España otro idioma que el vascongado como lo demuestran infinitos documentos y nombres de objetos. *VME RI TANA* o dicho en castellano *que lo es al niño* o mejor dicho, *Salus que lo es al niño* o *salus que tiene Aquiles* (porque la inmortal diosa, habia de tener a la vista el suceso de Aquiles.) En el momento se ven los genios de ambas naciones extrayendo el agua de la laguna Estigia en proporcion de la necesidad de cada uno, y aun esto parece denotar que el poder de los romanos era muy superior al de los españoles segun el uso que hacen de un vaso mientras que los españoles solo se presentan con un vaso capaz de ser condecido por un hombre sin duda en conformidad del poder que tenían para hacerse invulnerables.

(Copiado de un manuscrito moderno.)